

LA DÉCLINAISON RUSSE – MORPHOLOGIE.....	2
I. PREMIERE CLASSE (PREMIERE DECLINAISON): MOTS EN /A/ (FEMININS).....	7
1. Désinences :	7
2. Accent	7
3. Genre	7
II. DEUXIEME CLASSE (DEUXIEME DECLINAISON): MASCULINS ET NEUTRES.	7
A. MASCULINS	7
1. Désinences :	7
2. Accent :	8
3. Voyelle mobile :	8
4. Désinence irrégulière :	8
B. NEUTRES (Toujours inanimés)	8
1. Désinences :	8
2. Accent :	9
3. Désinence irrégulière :	9
III. TROISIEME CLASSE (TROISIEME DECLINAISON):	9
A. Féminins à thème en consonne molle appariée ou chuintante.	9
B. Masculin путь et Neutres en мя.	10
IV. PARTICULARITES :	10
A. PLURALIA TANTUM	10
B. INDECLINABLES	10
C. SINGULARIA TANTUM :	10
L'ACCUSATIF DES SUBSTANTIFS.....	11
1. Singulier.....	11
2. Pluriel : Toutes classes confondues.....	11
LE GENITIF DES SUBSTANTIFS.....	12
SUBSTANTIFS au GENITIF SINGULIER	12
1. GENITIF SINGULIER de la Première classe :	12
2. GENITIF SINGULIER de la Deuxième classe :	12
3. GENITIF SINGULIER de la Troisième classe :	14
SUBSTANTIFS au GENITIF PLURIEL	14
1. Génitif Pluriel de la Première classe:	14
2. Génitif Pluriel de la Deuxième classe:	15
3. Génitif Pluriel des féminins de la Troisième classe: : /ej/ écrit еѣ. .	16
4. Génitif des Pluralia tantum : Ø, /ov/ ou /ej/.	16
LE DATIF DES SUBSTANTIFS.....	16
1. Datif Singulier.....	16
2. Datif Pluriel.....	17
L'INSTRUMENTAL DES SUBSTANTIFS.....	17
1. Instrumental Singulier.....	17
2. Instrumental Pluriel.....	18
LE PREPOSITIONNEL DES SUBSTANTIFS.....	19
1. Prépositif Singulier :	19
2. Prépositif Pluriel :	20
EXERCICES	21 A 24

LA DÉCLINAISON RUSSE – MORPHOLOGIE

Désinences des Substantifs

SINGULIER	1ère classe		2ème classe		3ème classe
	Féminin	Masculin	Neutre	Féminin en ь Neutre en мя	
Nominatif кто? что?	/ a /	∅	/ o /	∅	
Accusatif кого? что?	/ u /	N ou G	/ o /	∅	
Genitif кого? чего?	/ i /	/ a /	/ a /	/ i /	
Datif кому? чему?	/ e /	/ u /	/ u /	/ i /	
Instrumental кем? чем?	/ o j /	/ o m /	/ o m /	/ j u /	
Prépositif (Locatif) о ком? о чем?	/ e /	/ e /	/ e /	/ i /	

PLURIEL	1ère classe		2ème classe		3ème classe
	Féminin	Masculin	Neutre	Féminin en ь Neutre en мя	
Nominatif кто? что?	/ i /	/ i /	/ a /	/ i /	
Accusatif кого? что?	N ou G	N ou G	N ou G	N ou G	
Genitif кого? чего?	∅	/ o v / / e j /	∅	/ e j /	
Datif кому? чему?	/ a m /	/ a m /	/ a m /	/ a m /	
Instrumental кем? чем?	/ a m i /	/ a m i /	/ a m i /	/ a m i /	
Prépositif (Locatif) о ком? о чем?	/ a x /	/ a x /	/ a x /	/ a x /	

Désinences des Adjectifs

	SINGULIER			PLURIEL
	1ère classe	2ème classe		
	Féminin	Masculin	Neutre	Tous genres
Nominatif кто? что?	/ a j a /	/ i j / / o j /	/ o j o /	/ i j e /
Accusatif кого? что?	/ u j u /	N ou G	/ o j o /	N ou G
Genitif кого? чего?	/ o j /	/ o g o /	/ o g o /	/ i x /
Datif кому? чему?	/ o j /	/ o m u /	/ o m u /	/ i m /
Instrumental кем? чем?	/ o j /	/ i m /	/ i m /	/ i m i /
Prépositif (Locatif) о ком? о чем?	/ o j /	/ o m /	/ o m /	/ i x /

Désinences des Substantifs (au singulier)

SINGULIER	1ère classe	2ème classe		3ème classe
	Féminin	Masculin	Neutre	Féminin en <i>ь</i> Neutre en <i>мя</i>
Nominatif	она	он	оно	
что?	КАРТА КНИГА НЕДЕЛЯ СТАТЬЯ	СТОЛ ПОРТФЕЛЬ МУЗЕЙ	ОКНО МÓРЕ	ДВЕРЬ ВРЕМЯ
кто?	СТАНЦИЯ АННА КАТЯ	САНАТОРИЙ ИВАН ИГОРЬ	ЗДАНИЕ	
Accusatif	её	его	его	
что?	КАРТУ КНИГУ НЕДЕЛЮ СТАТЬЮ	СТОЛ ПОРТФЕЛЬ МУЗЕЙ	ОКНО МОРЕ	ДВЕРЬ ВРЕМЯ
кого?	СТАНЦИЮ АННУ КАТЮ	САНАТОРИЙ ИВАНА ИГОРЯ	ЗДАНИЕ	
Genitif	её	его	его	
чего?	КАРТЫ КНИГИ НЕДЕЛИ СТАТЬИ	СТОЛА ПОРТФЕЛЯ МУЗЕЯ	ОКНА МÓРЯ	ДВЕРИ ВРЕМЕНИ
кого?	СТАНЦИИ АННЫ НАТАШИ КАТИ	САНАТОРИЯ ИВАНА ИГОРЯ	ЗДАНИЯ	
Datif	ей	ему	Ему	
чему?	КАРТЕ КНИГЕ НЕДЕЛЕ СТАТЬЕ	СТОЛУ ПОРТФЕЛЮ МУЗЕЮ	ОКНУ МÓРЮ	ДВЕРИ ВРЕМЕНИ
кому?	СТАНЦИИ АННЕ НАТАШЕ КАТЕ	САНАТОРИЮ ИВАНУ ИГОРЮ	ЗДАНИЮ	
Instrumental	ей (ею)	им	Им	
чем?	КАРТОЙ КНИГОЙ НЕДЕЛЕЙ СТАТЬЕЙ	СТОЛОМ ПОРТФЕЛЕМ МУЗЕЕМ	ОКНОМ МÓРЕМ	ДВЕРЬЮ ВРЕМЕНЕМ
кем?	СТАНЦИЕЙ УЛИЦЕЙ ОВЦОЙ КАШЕЙ ДУШОЙ АННОЙ НАТАШЕЙ КАТЕЙ	САНАТОРИЕМ МЕСЯЦЕМ ОТЦОМ ТОВАРИЩЕМ НОЖОМ ИВАНОМ ИГОРЕМ	ЗДАНИЕМ ПОЛОТЕНЦЕМ ЯЙЦОМ	
Prépositif (Locatif)	(о) ней	(о) нём	(о) нём	
О чём?	КАРТЕ КНИГЕ НЕДЕЛЕ СТАТЬЕ	СТОЛЕ ПОРТФЕЛЕ МУЗЕЕ	ОКНЕ МÓРЕ	ДВЕРИ ВРЕМЕНИ
О ком?	СТАНЦИИ АННЕ НАТАШЕ КАТЕ	САНАТОРИИ ИВАНЕ ИГОРЕ	ЗДАНИИ	

Désinences des Substantifs (au pluriel)

PLURIEL	1ère classe		2ème classe		3ème classe
	Féminin		Masculin	Neutre	Féminin en <i>ь</i> Neutre en <i>мя</i>
Nominatif	они		они	они	они
что?	КАРТЫ КНИГИ НЕДЕЛИ СТАТЬИ		СТОЛЫ ПОРТФЕЛИ МУЗЕИ САНАТОРИИ	ОКНА МОРЯ	ДВЕРИ ВРЕМЕНА
кто?	СТАНЦИИ			ЗДАНИЯ	
Accusatif	их		их	их	их
что?	N ou G		N ou G	ОКНА МОРЯ	N ou G ВРЕМЕНА
кого?				ЗДАНИЯ	
Genitif	их		их	их	их
чего?	КАРТ КНИГ НЕДЕЛЬ СТАТЕЙ		СТОЛОВ ПОРТФЕЛЕЙ МУЗЕЕВ САНАТОРИЕВ	ОКОН МОРЕЙ	ДВЕРЕЙ ВРЕМЁН
кого?	СТАНЦИЙ			ЗДАНИЙ	
Datif	им		им	им	им
чему?	КАРТАМ КНИГАМ НЕДЕЛЯМ СТАТЬЯМ		СТОЛАМ ПОРТФЕЛЯМ МУЗЕЯМ САНАТОРИЯМ	ОКНАМ МОРЯМ	ДВЕРЯМ ВРЕМЕНАМ
кому?	СТАНЦИЯМ			ЗДАНИЯМ	
Instrumental	ими		ими	ими	ими
чем?	КАРТАМИ КНИГАМИ НЕДЕЛЯМИ СТАТЬЯМИ		СТОЛАМИ ПОРТФЕЛЯМИ МУЗЕЯМИ	ОКНАМИ МОРЯМИ	ДВЕРЯМИ ВРЕМЕНАМИ
кем?	СТАНЦИЯМИ		САНАТОРИЯМИ	ЗДАНИЯМИ	
Prépositif (Locatif)	(о) них		(о) них	(о) них	(о) них
О чём?	КАРТАХ КНИГАХ НЕДЕЛЯХ СТАТЬЯХ		СТОЛАХ ПОРТФЕЛЯХ МУЗЕЯХ САНАТОРИЯХ	ОКНАХ МОРЯХ	ДВЕРЯХ ВРЕМЕНАХ
О ком?	СТАНЦИЯХ			ЗДАНИЯХ	

LA DÉCLINAISON RUSSE – MORPHOLOGIE

Adjectifs

	SINGULIER Féminin	SINGULIER Masculin	SINGULIER Neutre	PLURIEL Tous genres
Nominatif что? кто?	какая НОВАЯ РУССКАЯ БОЛЬША́Я ХОРО́ШАЯ СИНЯ́Я	какой НОВЫ́Й РУССКИЙ БОЛЬШО́Й ХОРО́ШИЙ СИНИ́Й	какое НОВОЕ РУССКОЕ БОЛЬШО́Е ХОРО́ШЕЕ СИНЕЕ	какие НОВЫ́Е РУССКИЕ БОЛЬШИ́Е ХОРО́ШИЕ СИНИЕ
Accusatif что? кого?	какую НОВУ́Ю РУССКУ́Ю БОЛЬШУ́Ю ХОРО́ШУЮ СИНЮ́Ю	<i>N ou G</i>	какое НОВОЕ РУССКОЕ БОЛЬШО́Е ХОРО́ШЕЕ СИНЕЕ	<i>N ou G</i>
Genitif чего? кого?	какой НОВО́Й РУССКО́Й БОЛЬШО́Й ХОРО́ШЕЙ СИНЕ́Й	какого НОВО́ГО РУССКО́ГО БОЛЬШО́ГО ХОРО́ШЕГО СИНЕ́ГО		каких НОВЫ́Х РУССКИ́Х БОЛЬШИ́Х ХОРО́ШИХ СИНИ́Х
Datif чему? кому?	какой НОВО́Й РУССКО́Й БОЛЬШО́Й ХОРО́ШЕЙ СИНЕ́Й	какому НОВО́МУ РУССКО́МУ БОЛЬШО́МУ ХОРО́ШЕМУ СИНЕ́МУ		каким НОВЫ́М РУССКИ́М БОЛЬШИ́М ХОРО́ШИМ СИНИ́М
Instrumental чем? кем?	какой НОВО́Й РУССКО́Й БОЛЬШО́Й ХОРО́ШЕЙ СИНЕ́Й	каким НОВЫ́М РУССКИ́М БОЛЬШИ́М ХОРО́ШИМ СИНИ́М		какими НОВЫ́МИ РУССКИ́МИ БОЛЬШИ́МИ ХОРО́ШИМИ СИНИ́МИ
Prépositif (Locatif) О чём? О ком?	о какой НОВО́Й РУССКО́Й БОЛЬШО́Й ХОРО́ШЕЙ СИНЕ́Й	о каком НОВО́М РУССКО́М БОЛЬШО́М ХОРО́ШЕМ СИНЕ́М		о каких НОВЫ́Х РУССКИ́Х БОЛЬШИ́Х ХОРО́ШИХ СИНИ́Х

pronoms personnels

Nominatif кто?	я	ты	она	он оно	мы	вы	они
Accusatif кого?	меня	тебя	её	его	нас	вас	их
Genitif кого?	меня	тебя	её	его	нас	вас	их
Datif кому?	мне	тебе	ей	ему	нам	вам	им
Instrumental кем?	мной	тобой	ей (ею)	им	нами	вами	ими
Prépositif О ком?	обо мне	о тебе	о ней	о нём	о нас	о вас	о них

Adjectifs et et pronoms possessifs
Adjectifs pronoms démonstratifs,
Pronom весь
Numéral один

	SINGULIER Féminin	SINGULIER Masculin	SINGULIER Neutre	PLURIEL Tous genres
Nominatif что? кто?	ЧЬЯ? МОЯ НАША ЭТА ТА ВСЯ ОДНА	ЧЕЙ? МОЙ НАШ ЭТОТ ТОТ ВЕСЬ ОДИН	ЧЬЁ? МОЁ НАШЕ ЭТО ТО ВСЁ ОДНО	ЧЬИ? МОИ НАШИ ЭТИ ТЕ ВСЕ ОДНИ
Accusatif что? кого?	ЧЬЮ? МОЮ НАШУ ЭТУ ТУ ВСЮ ОДНУ	<i>N ou G</i>	ЧЬЁ? МОЁ НАШЕ ЭТО ТО ВСЁ ОДНО	<i>N ou G</i>
Genitif чего? кого?	ЧЬЕЙ? МОЕЙ НАШЕЙ ЭТОЙ ТОЙ ВСЕЙ ОДНОЙ	ЧЬЕГО? МОЕГО НАШЕГО ЭТОГО ТОГО ВСЕГО ОДНОГО		ЧЬИХ? МОИХ НАШИХ ЭТИХ ТЕХ ВСЕХ ОДНИХ
Datif чему? кому?	ЧЬЕЙ? МОЕЙ НАШЕЙ ЭТОЙ ТОЙ ВСЕЙ ОДНОЙ	ЧЬЕМУ? МОЕМУ НАШЕМУ ЭТОМУ ТОМУ ВСЕМУ ОДНОМУ		ЧЬИМ? МОИМ НАШИМ ЭТИМ ТЕМ ВСЕМ ОДНИМ
Instrumental чем? кем?	ЧЬЕЙ? МОЕЙ НАШЕЙ ЭТОЙ ТОЙ ВСЕЙ ОДНОЙ	ЧЬИМ? МОИМ НАШИМ ЭТИМ ТЕМ ВСЕМ ОДНИМ		ЧЬИМИ? МОИМИ НАШИМИ ЭТИМИ ТЕМИ ВСЕМИ ОДНИМИ
Prépositif (Locatif) О чём? О ком?	о ЧЬЕЙ? о МОЕЙ о НАШЕЙ об ЭТОЙ о ТОЙ о ВСЕЙ об ОДНОЙ	о ЧЬЁМ? о МОЁМ о НАШЕМ об ЭТОМ о ТОМ обо ВСЁМ об ОДНОМ		о ЧЬИХ? о МОИХ о НАШИХ об ЭТИХ о ТЕХ обо ВСЕХ об ОДНИХ

Thème en :

- **consonne dure appariée**

стол → столы "table" (/stol- Ø - /stol-i/) автОбус → автОбусы "autobus", вагон → вагоны "wagon"

- /c/ : месяц → месяцы "mois" (/m'es'ac-- Ø / → /m'és'ac-i/)

- **chuintante (dure ou molle)** : карандаш → карандаш [i] "crayon"

ключ → ключи [i] "clé" (/kl'uč'-Ø / - /kl'uč'-i/)

- **gutturale (dure en finale, molle devant /i/)** : учебник → учебники "manuel"

сапог → сапоги "botte" (/sapog- Ø / → /sapog-í/) [g'i]

- **consonne molle appariée** : словарь → словари "dictionnaire" (/slovár'- Ø / → /slovar'-i/)

портфель → портфели "cartable, serviette"

- **voyelle + /j/** : трамвай → трамваи "tramway" (/tramvaj- Ø / → /tramvaj-i/) (/j/, prononcé en finale, ne l'est plus devant /i/); гений → гении "génie" (/gén'ij-- Ø / → /gén'ij-i/)

2. Accent :

- **Polysyllabes à accent non final au N. Sg.** → fixe : месяц → месяцы, учебник → учебники, товарищ → товарищи "camarade"

- **Monosyllabes et polysyllabes accentués en finale au N. Sg.** → passe fréquemment sur la désinence au N. Pl. : стол → столы, ключ → ключи, нож → ножи "couteau", ёж → ежи "hérisson", плащ → плащи "imperméable", вол → волы "boeuf". карандаш → карандаши, словарь → словари, сапог → сапоги, этаж → этажи, гараж → гаражи,

- **Certains de ces substantifs gardent toutefois l'accent sur le thème** : зуб → зубы "dent", портфель → портфели. C'est le cas en particulier de tous les mots d'origine étrangère (sauf ceux en /-až/ : этаж) :

зал → залы "salle", клуб → клубы "club", флаг → флаги "drapeau", фильм → фильмы "film", трамвай → трамваи, музей → музеи "musée", магазин → магазины "magasin", журнал → журналы "revue"

3. Voyelle mobile :

Si la voyelle de la dernière syllabe est /o/ ou /e/ (o, ë, e), il se peut qu'elle disparaisse dans le reste de la déclinaison et donc en particulier au N. Pl. (elle n'est présente qu'au N. Sg. devant désinence Ø, pour empêcher la formation d'un groupe de consonnes en finale) :

рот → рты "bouche", лоб → лбы "front", потолок → потолки "plafond", ковёр → ковры "tapis", отец → отцы "père", день → дни "jour",...

Toutes les voyelles /o/ et /e/ ne sont cependant pas mobiles. Comparer : рот → рты / кот → коты "chat mâle" день → дни / олень → олени "cerf, renne"

Les mots à voyelle mobile doivent donc être appris un par un. On note cependant que la voyelle est généralement mobile dans les suffixes /-ok/ (потолок) et /-ec/ (отец) .

4. Désinence irrégulière :

Au lieu de la désinence régulière /i/, certains substantifs ont au nominatif pluriel :

- la désinence /a/, toujours accentuée : дом → дома "maison", глаз → глаза "œil", лес → леса "forêt", колокол → колокола "cloche",

- la désinence / 'ja/ брат → братья, стул → стулья

B. NEUTRES (Toujours inanimés)

1. Désinences :

N. Sg. : /o/ → -o, -ë, -e N. Pl. : /a/ → -a, -я

Thème en :

- **consonne dure appariée** : окно → окна "fenêtre" (/okn-ó/ → /o'kna/), слово → слова "mot"

- **gutturale (dure devant /o/ et /a/)** : облако → облака "nuage" (/óblak-o/ - /oblak-á/)

- /c/ (toujours dur, mais /o/ s'écrit o sous accent, e hors accent) : яйцо → яйца
déclinaison russe (morphologie)

"œuf"

полотѣнце → полотѣнца "serviette de toilette" (/polot' énc-o/ → /polot' énc-a/)

- **chuintante (dure ou molle)**, /o/ s'écrit o sous accent, e hors accent, /a/

s'écrit a) : плечО "épaule" (pluriel irrégulier), учѣлище → учѣлища "école

professionnelle (/učil'iš-o/ → /učil'iš-a/)

- **molle appariée (/o/ s'écrit e hors accent, il ne se rencontre pas sous accent)** :

морѣ → моря "mer" (/mo'r'-o/ → /mor' -á/)

- **consonne + /j/ (/o/ s'écrit è sous accent, e hors accent)** : ружьѣ → ружья

"fusil" плátьѣ → плátьѣ "robe" (/plátj-o/ → /plát' j-a/)

- **voyelle + /j/ (/o/ s'écrit è sous accent (exceptionnel), e hors accent (cas**

général)) : остриѣ → острия "pointe", собрáние → собрания "réunion" (/sobrán'ij-

o/ → /sobrán' ij-a/)

2. Accent :

- **Médian au N. Sg . → fixe** : полотѣнце → полотѣнца, учѣлище → учѣлища, собрáние → собрáния.

- **Sur la 1ère syllabe au N. Sg. → passe souvent sur la désinence** : слóво →

слóвá, мóре → моря́, мѣсто → местá "place, endroit", óблако → облакá.

Certains mots gardent cependant l'accent sur la 1ère syllabe : плátьѣ → плátьѣ,

крѣсло → крѣсла "fauteuil".

- **Sur la désinence au N. Sg . → tend à reculer d'une syllabe** : окнó → óкна, яйцó

→ яйцá, ружьѣ → ружья́, винó → вйна́ "vin".

ce recul peut révéler la présence d'un phonème /o/, représenté par le graphème e

après molle hors accent : колесó → колѣса "roue", гнездó → гнезда́ "nid".

Les exceptions à ce recul d'une syllabe sont très peu nombreuses : остриѣ →

острия́.

3. Désinence irrégulière :

Au lieu de la désinence régulière /a/, certains substantifs ont au nominatif pluriel :

- la désinence /i/ : яблоко → яблоки "pomme", плечó → плѣчи "épaule"

- la désinence / `ja/ дѣрево → дѣрѣвья́, перó → пѣрья́ « plume »

III. TROISIEME CLASSE (TROISIEME DECLINAISON):

A. Féminins à thème en consonne molle appariée ou chuintante.

1. Désinences :

N. Sg. : Ø N. Pl. : /i/ → и

Thème en :

- **consonne molle appariée** : ель → э́ли "sapin" (/jel'-o/ → /jel' -i/), тетрадь → тетради́ "cahier", дверь → двери́ "porte".

- **chuintante (dure ou molle)** : ночь → нóчи [i] "nuit" (noč'-Ø/ → /noč'-i/),

мышь → мь́ши [i] "souris"

Note : L'emploi de ь après chuintante n'a aucune valeur phonologique. C'est un simple procédé orthographique permettant de distinguer les masculins de la deuxième classe : ключ "clé", плащ "impermeable", карандаш "crayon", нож "couteau", et les féminins de la troisième classe : ночь "nuit", вещь "chose, affaire", мышь "souris", молодѣжь "les jeunes".

La prononciation est également dure dans нож et молодежь, également molle dans ключ et ночь.

En revanche, lorsque le thème est en consonne molle appariée, rien ne distingue, même dans l'orthographe, les masculins de la deuxième classe des féminins de la troisième :

Masculins : словарь "dictionnaire", портфель "cartable", камень "pierre", день "jour", олень "cerf, renne", etc.

Féminins : дверь "porte", ель "sapin", мѣбель "mobilier, meubles", степь "steppe", тетрадь "cahier", кровать "lit", etc.

2. Accent :

Sur la même syllabe du thème au N. Sg. et au N. Pl.

V. Masculin путь et Neutres en мя.

Il s'agit de substantifs irréguliers qui empruntent leurs désinences à deux classes différentes.

- **le nom masculin путь** "route, voie, chemin" (à cheval sur la deuxième et troisième déclinaison)

10 noms neutres en -мя (survivance de la nasale du vieux russe en - **мя**) :

имя "prénom, nom" → имени моё имя "mon prénom"

время "le temps" → времени́ новое время́ "le temps nouveau"

neutres en -мя.

Il existe 10 noms neutres en -мя (survivance de la nasale du vieux russe en - **мя**), 2 sont très usités: время "le temps", имя "le prénom, le nom":

знамя → знамена *étendard*, племя → племена *tribu*, семя → семена *semence*, стремя → стремяна *étrier*

бремя, *fardeau*; вымя *pis de la vache*; темя, *occipital (os du crâne)*; пламя *flamme* n'ont pas de pluriel

IV. PARTICULARITES :

A. PLURALIA TANTUM

Ces mots n'ont que des formes de pluriel. Il s'agit de :

- **noms d'objets** (souvent composés de plusieurs parties) : брюки "pantalon", джинсы "jean", очки "lunettes", часы "montre, pendule, réveil" (≠ часы pluriel de час "heure")
- **noms de substances** : щи "soupe aux choux"
- **noms abstraits** : каникулы "vacances scolaires ou universitaires"

B. INDECLINABLES

- Il s'agit d'emprunts étrangers terminés par une voyelle autre que /a/ :

/o/ : пальто "manteau", метро "métro", кино "cinéma", радио "radio", ...

/e/ : кафе [f] "petit restaurant", кофе [f '] "café (boisson)", купе [p] "compartiment (dans un train)", ...

/i/ : такси "taxi", леди "lady", ...

/u/ : меню "menu", интервью "interview", ...

- Les emprunts en /a/ se déclinent sur le modèle des substantifs de la 1ère classe : минута "minute" → pluriel минуты, идея "idée" → pluriel идеи.

Ils ne sont indéclinables que si /a/ est précédé d'une voyelle : боа "boa" /boa/.

- Les emprunts en consonne se déclinent sur le modèle des masculins de la 2ème classe :

вагон "wagon" → pluriel вагоны, музей "musée" → pluriel музеи. Ils ne sont indéclinables que s'ils désignent des femmes : мадам "madame (souvent péjoratif)".

- Les indéclinables désignant des personnes ont le genre correspondant au sexe de celle-ci :

кюре [r] "curé" est masculin, леди "lady" et мадам sont féminins.

- Ceux qui désignent des inanimés sont neutres : моё пальто "mon manteau"; une exception : кофе est masculin (alors que кафе, conformément à la règle générale, est neutre).

C. SINGULARIA TANTUM :

On notera l'existence de substantifs n'admettant pas de pluriel. Il s'agit de :

- **noms de substances** : сахар "sucre", лук "oignon", etc. "J'ai mis deux sucres dans mon café" se traduira "J'ai mis deux morceaux de sucre..." Я положил два куска сахара в кофе

- **noms collectifs** : мебель (féminin de la 3ème classe) "mobilier, meubles", бельё "linge", спорт "sport", молодёжь (féminin de la 3ème classe) "les jeunes, la jeunesse". "Il pratique plusieurs sports" se traduira "Il pratique plusieurs sortes de sport". Он занимается разными/ несколькими видами спорта.
- **noms abstraits** : смех "rire". "On entend des rires dans la salle" se traduira "On entend du rire dans la salle". В зале слышится смех

L'ACCUSATIF DES SUBSTANTIFS

1. Singulier.

a) Différence de désinences pour les animés et les inanimés masculins de la 2ème classe.

Inanimés : A = N

Он надевает плащ "Il met son imperméable" Они слушают концерт "Ils écoutent un concert"

Он читает рассказ "Il lit une histoire" Я помню разговор "Je me rappelle la conversation"

Animés : A = G

Мать одевает сына "La mère habille son fils" Они слушают учителя "Ils écoutent le

professeur" Он читает Пушкина "Il lit Pouchkine" Я помню Ивана "Je me rappelle Ivan"

b) Désinence particulière à l'accusatif, identique pour les animés et les inanimés : masculins et féminins de la 1ère classe.

/u/ écrit y ou ю

y - après dure apparée : Я люблю сестру "J'aime ma sœur"

- après gutturale : Он надевает рубашку "Il met une chemise"

- après /c/ : Они строят больницу "Ils construisent un hôpital"

- après chuintante : Я жду Наташу "J'attends Natacha"

ю - après molle apparée : Я убираю кухню "Je range la cuisine"

- après /j/ : Он пишет статью "Il écrit un article"

Accent : Pour une trentaine de mots très courants accentués sur la désinence au nominatif singulier, l'accent recule sur la 1ère syllabe à l'accusatif : голова, рука, нога, вода, зима, стена, среда, цена,

Он поднимает голову / руку / ногу "Il lève la tête / le bras (la main) / le pied"

Я пью воду "Je bois de l'eau" Я люблю зиму "J'aime l'hiver". Они строят стену "Ils construisent un mur"

Она спрашивает цену платья "Elle demande le prix de la robe" Мы виделись в среду "Nous nous sommes vus mercredi"

On remarque que ces mots présentent le même recul d'accent au nominatif pluriel :

красивые руки, высокие стены, etc. L'inverse n'est pas vrai : un mot présentant un recul d'accent au nominatif pluriel n'en présente pas forcément un à l'accusatif singulier :

N. Sg. сестра

жена

звезда

N. Pl. сёстры

жёны

звёзды

mais : Я люблю сестру

Он ждёт жену

Я вижу звезду etc.

Le recul d'accent au pluriel est productif (en voie de généralisation), car il remplit une fonction linguistique, permettant de distinguer génitif singulier et nominatif pluriel (младшие сестры "les soeurs cadettes" книги сестры "les livres de la soeur"). Le recul d'accent à l'accusatif singulier est improductif, car il ne remplit pas de fonction particulière, aussi ne concerne-t-il plus que quelques substantifs, moins nombreux aujourd'hui qu'au 19ème siècle.

c) Accusatif semblable au nominatif, que le référent soit animé ou non, pour les neutres de la deuxième classe et féminins de la 3ème classe.

Neutres : Он пишет письмо "Il écrit une lettre", Он любит море "Il aime la mer"

Он ждёт одно важное лицо "Il attend un personnage important"

3ème classe : Он покупает тетрадь "Il achète un cahier", Я люблю ночь "J'aime la nuit"

Он рисует лошадь "Il dessine un cheval", Мать любит дочь "La mère aime sa fille"

2. Pluriel : Toutes classes confondues.

Voir fiches sur le nominatif pluriel et le génitif pluriel

Inanimés → N.

Он видел дома, сады "Il a vu des maisons, des jardins" Он рисует избы, ели "Il dessine des isbas, des sapins" Они слушают песни "Ils écoutent des chansons" Я люблю груши "J'aime

les poires"

Animés → G.

Он видел девушек, товарищей "Il a vu des jeunes filles, ses camarades"

Он рисует птиц, лошадей "Il dessine des oiseaux, des chevaux" Они слушают музыкантов "Ils écoutent les musiciens" Я люблю сестёр "J'aime mes soeurs"

Même chose pour les pluralia tantum :

Он надевает брюки "Il met son pantalon", Он покупает часы "il achète une montre"

Он любит детей "Il aime les enfants", Он слушает родителей "Il écoute ses parents"

LE GENITIF DES SUBSTANTIFS

SUBSTANTIFS au GENITIF SINGULIER

1. GENITIF SINGULIER de la Première classe :

/i/ écrit ы ou и.

ы - après dure appariée :	комната → стены комнаты "les murs de la pièce"
- après /c/ :	улица → название улицы "le nom de la rue"
и - après chuintante	крыша → ремонт крыши "la réparation du toit"
	дача → окна дачи "les fenêtres de la datcha"
и après gutturale :	книга → картинки книги "les images du livre"
и après molle appariée :	неделя → дни недели "les jours de la semaine"
и après /j/ :	лаборатория → двери лаборатории "les portes du laboratoire"
	(/j/ ne se prononce pas après voyelle et devant /i/ : [tr'i'i])

L'accent est sur la même syllabe qu'au nominatif singulier. Il permet parfois de distinguer le génitif singulier du nominatif pluriel, formé avec la même désinence;

2 cas :

- mots accentués sur le thème au nominatif singulier : l'accent est fixe dans toute la déclinaison; génitif singulier et nominatif pluriel sont homonymes :

стены комнаты "les murs de la pièce" / большие комнаты "de grandes pièces"

название газеты "le nom du journal" / старые газеты "de vieux journaux"

- mots accentués sur la désinence au nominatif singulier : 1*accent recule généralement au nominatif pluriel,

ce qui permet d'opposer cette forme à celle du génitif singulier :

окна избы "les fenêtres de l'isba" / старые избы "de vieilles isbas"

фотография сестры "la photo de la soeur" / старшие сёстры "les sœurs aînées"

линии руки "les lignes de la main" / красивые руки "de belles mains"

2. GENITIF SINGULIER de la Deuxième classe :

2.a. masculins et neutres : /a/ écrit а ou я.

а après dure appariée :

кабинет → дверь кабинета "la porte du bureau"

зёркало → форма зеркала "la forme du miroir"

а après gutturale :

учёбник → автор учебника "l'auteur du manuel"

молоко → бутылка молока "une bouteille de lait"

а après /c/ :

отец → слова отца "les paroles du père"

солнце → свет солнца "la lumière du soleil"

а après chuintante (dure ou molle) :

карандаш → цвет карандаша "la couleur du crayon",

училице → здание училища "le bâtiment de l'école technique"

я - après molle appariée :

словарь → цена словаря "le prix du dictionnaire"

море → берег моря "le bord de la mer"

я après /j/ :

трамвай → номер трамвая "le numéro du tramway"

санаторий → здание санатория "le bâtiment de la maison de repos"

собрание → день собрания "le jour de la réunion"

La désinence de génitif singulier étant, pour les neutres, semblable à celle de nominatif pluriel, il peut y avoir homonymie

entre les deux formes :

цена́ платья "le prix de la robe" / красивые́ платья "de jolies robes"

цена́ кресла́ "le prix du fauteuil" / удобные́ кресла́ "des fauteuils confortables"

Cependant, les deux formes diffèrent souvent par l'accent, le génitif singulier étant accentué comme le nominatif singulier, et le nominatif pluriel présentant un déplacement d'accent (recul d'une syllabe pour les mots à accent désinentiel au singulier, passage de l'accent sur la désinence pour certains mots accentués sur la première syllabe au singulier) :

стакан ви́на "un verre de vin" / французские ви́на "des vins français"

форма окна́ "la forme de la fenêtre" / высокие́ окна́ "de hautes fenêtres"

берег мо́ря "le bord de la mer" / глубокие́ моря́ "des mers profondes"

форма зе́ркала "la forme du miroir" / большие́ зеркала́ "de grands miroirs"

On retrouve une opposition semblable pour les masculins qui présentent au nominatif pluriel la désinence irrégulière /a/ : l'accent est sur la 1^{ère} syllabe au génitif singulier, sur la désinence au pluriel :

шум ле́са "le bruit de la forêt" / тёмные́ леса́ "des forêts obscures"

стены́ до́ма "les murs de la maison" / старые́ дома́ "de vieilles maisons"

2.b.Génitif second en /u/

2.b.1 désinence et accent tonique

désinence /u/ graphie у /ю

l'accent est toujours identique à celui du nominatif

са́хар са́хара са́хару; ча́й ча́я ча́ю народ наро́да наро́ду

- sphère sémantique des aliments (catégorie productive) et des matières consommables

квас кофе́к сыр (fromage) чай (thé)

ко́ньяк лук (oignon) таба́к (tabac)

ко́ньячо́к ме́д (miel) творо́г

-sphère des matériaux, tissus, produits chimiques ou énergétiques

атла́с (satin) вельве́т (velours) ток (courant)

ба́рхат (velours) воск (cire) цеме́нт

бензи́н (essence) крахма́л (amidon) чернозе́м

-sphère des collections d'objets: народ товар

-sphère de la météorologie: снег ветер холод мороз gelée лёд туман дым град grêle

-sphère des bruits

гро́хот grondement сме́х rire хо́хот gros rire шум

звон sonnerie, стук bruit храп ronflement

tintement то́пот bruit de pas шё́пот chuchotement

крик cri треск fracas шоро́х bruissement

-sphère de l'activité humaine:

вздо́р fadaise поря́док ordre толк raison

ви́д простóр espace фо́рс épate

голо́д стра́х peur юмор humou

on le rencontre dans ce qu'on appelle le génitif partitif - sans déterminant-

avec les noms de mesure: кило сахара, стакан чая, таблетка пирамидону (mais цена сахара, вкус чая)

avec des adverbes de quantité много народу, побольше коньяку

dans les phrases impersonnelles à valeur quantitative керосину не хватает

avec des verbes transitifs pour indiquer une certaine quantité: купить картофелю, принять аспири́ну

avec les verbes просить, хотеть просить квасу

avec des verbes en на- наделал шуму, наговорил вздору

avec les prépositions без, из, от, с pour indiquer la cause без сахара, от морозу

Remarque : dans tous les cas, le génitif en /u/ peut être remplacé par le génitif en /a/. ceci est obligatoire si le mot est accompagné d'un déterminant. стакан крепкого чая

beaucoup d'emplois dans des locutions figées

avec négation:

ни слуху ни духу *pas la moindre nouvelle*

ни разу, *pas une seule fois*

avec prépositions à valeur locale: **ВЫЙТИ ИЗ ДОМУ** *sortir de la maison*
 изo рта *de la bouche*
 сбить (кого) с толку *rendre fou qqn, lui faire perdre son latin*
 с глазу на глаз *en tête à tête*
 час от часу *d'heure en heure*
 с бою *de haute lutte*

avec autres prépositions: для виду, *pour l'apparence*
 для форсу *pour épater*
 без умолку *sans se taire*
 со смеху *de rire*
 с голоду *de faim*
 до упадку *jusqu'à en tomber*

3. GENITIF SINGULIER de la Troisième classe :

/i/ écrit и.

тетрадь → цена тетради "le prix du cahier"
 площадь → название площади "le nom de la place"
 молодёжь → клуб молодёжи "un club de jeunes"

L'accent est sur le thème, sur la même syllabe qu'au nominatif singulier.

SUBSTANTIFS au GENITIF PLURIEL

féminins	neutres neutres en мя	masculins	masculins en /š/ /ž/ /č/ /š/ masculins en -ь féminins en -ь
∅	∅	- ОВ	- ЕЙ
карты → карт недѣли → недель статьи → статей сбсны → сосен пѣсни → песен	слова́ → слов о́кна → о́кон време́на́ → времѐн	сто́лы → столОВ бои → боЕВ музеи → музеЕВ	товáрищи → товарищЕЙ портфѣли → портфелЕЙ плóщади → площадеЙ
première classe	deuxième classe troisième classe	deuxième classe	deuxième classe troisième classe

1. Génitif Pluriel de la Première classe:

- thème en consonne dure appariée : комната → о́кна ко́мнат "les fenêtres des pièces"
- thème en /c/ : улица → назва́ния у́лиц "les noms des rues"
- thème en chuintante (dure ou molle) : крыша → ремо́нт крыш "la réparation des toits"
дача → о́кна дач "les fenêtres des datchas"
- thème en gutturale : книга → картинки книг "les images des livres"
- thème en consonne molle appariée : неделя → мно́го неде́ль "beaucoup de semaines"
- thème en /j/ : идея У мно́го иде́й "beaucoup d'idées" /id'ej-a/ → /id'ej-0/
лаборатория → двѣри лаборато́рий "les portes des laboratoires"

Lorsque le thème se termine par un groupe de consonnes, une **voyelle mobile** peut empêcher que celui-ci n'apparaisse en finale :

сестра → фотогра́фия сестѐр "la photo des soeurs" (N. Pl. сѣстры, L. Pl. о сѣстрах)
 туфля → па́ра ту́фель "une paire de chaussures (fines)"

Mais la voyelle mobile n'apparaît pas dans tous les mots dont le thème se termine par un groupe consonantique :

изба́ → мно́го изб "beaucoup d'isbas"
 зве́зда́ → мно́го зве́зд "beaucoup d'étoiles"

Deux types de mots présentent obligatoirement la voyelle mobile:

- mots à thème en /consonne + k/ : voyelle /o/ atone écrite :

o après dure appariée :

бутылка → много бутылок "beaucoup de bouteilles"
картинка → много картинок "beaucoup d'images"
студентка → много студенток "beaucoup d'étudiantes"

e après chuintante :

девушка → много девушек "beaucoup de jeunes filles"
ложка → много ложек "beaucoup de cuillères"
ручка → много ручек "beaucoup de porte-plume (stylos)"

e après molle appariée :

туфелька → пара туфелек "une paire de petites chaussures"

après /j/ :

копейка → сто копеек "cent kopecks"
майка → много маек "beaucoup de maillots, de T-shirts"

- mots à thème en /consonne + n'/ et accent non désinentiel :

voyelle écrite e et durcissement de /n'/en /n/:

песня → слова песен "les paroles des chansons"
башня → стены башен "les murs des tours"
спальня → много спален "beaucoup de chambres à coucher"

2 exceptions courantes où /n'/ reste mouillé :

кухня → много кухонь "beaucoup de cuisines"
деревня → много деревень "beaucoup de villages" (noter le changement d'accent au génitif pluriel, anormal pour un mot à accent non désinentiel au nominatif singulier)

2. Génitif Pluriel de la Deuxième classe:

Masculins : Deux désinences régulières, /ov/ et /ej/. /ov/ écrit ов, ёв ou ев :

- après dure appariée ов : кабинет → двери кабинетов "les portes des bureaux"
студент → книги студентов "les livres des étudiants"
- après gutturale ов учебник → авторы учебников "les auteurs des manuels"
флаг → много флагов "beaucoup de drapeaux"
- après /c/ ов sous l'accent, ев hors accent : отец → фамилии отцов "les noms des pères"
месяц → названия месяцев "les noms des mois"
- après /j/ ёв sous l'accent, ев hors accent : край → до краёв "jusqu'aux bords"
трамвай → много трамваёв "beaucoup de tramways"
санаторий → стены санаториев "les murs des maisons de repos"

- /ej/ écrit ей :**
- après chuintante (dure ou molle) : нож → много ножей "beaucoup de couteaux"
врач → работа врачей "le travail des médecins"
 - après molle appariée : словарь → цена словарей "le prix des dictionnaires"
портфель → много портфелей "beaucoup de cartables"

Neutres : désinence Ø

- thème en consonne dure appariée : слово → много слов "beaucoup de mots"
- thème en /c/ : лицо → много лиц "beaucoup de visages (de personnages)"
солнце → много солнц "beaucoup de soleils"
- thème en gutturale : яблоко → много яблок "beaucoup de pommes"
- thème en chuintante (dure ou molle) : училище → много училищ "beaucoup d'écoles professionnelles"
- thème en /j/ : собрание → много собраний "beaucoup de réunions"
здание → крыши зданий "les toits des bâtiments"

Comme dans la première classe, il peut y avoir apparition d'une **voyelle mobile** si le thème se termine par un groupe de consonnes :

voyelle e

кресло → много кресел "beaucoup de fauteuils" , письмо → много писем "beaucoup de lettres"
полотенце → много полотенец "beaucoup de serviettes" пятно → много пятен "beaucoup de taches"

voyelle o :

окно → много окон "beaucoup de fenêtres"

exceptionnellement, voyelle и : яйцо → много яиц

(aux autres cas du pluriel, l'accent est sur la 1ère syllabe : яйца, о яйцах) "beaucoup d'oeufs"

Cependant, la voyelle mobile n'apparaît pas dans tous les mots dont le thème se termine par un groupe consonantique :

мѣсто → много мест "beaucoup de places", гнездо → много гнёзд "beaucoup de nids"

Pour les deux mots à thème en consonne molle appariée, la désinence régulière Ø est remplacée par /ej/ :

море → много морей "beaucoup de mers"

поле → много полей "beaucoup de champ"

(il existe un troisième mot dont le thème est en molle appariée : rope "le chagrin", mot abstrait sans pluriel.)

3. Génitif Pluriel des féminins de la Troisième classe: : /ej/ écrit ей.

- polysyllabes à accent non initial au nominatif singulier : accent fixe,
тетрадь → много тетрадей "beaucoup de cahiers"
кровать → много кроватей "beaucoup de lits"

- monosyllabes et polysyllabes accentués sur la 1ère syllabe au nominatif singulier :

l'accent, sur le thème au nominatif pluriel, devient généralement désinentiel à partir du génitif pluriel :

дверь → много дверей "beaucoup de portes" (N. Pl. двѣри, L. Pl. о дверях)

ночь → много ночей "beaucoup de nuits" (N. Pl. но́чи, L. Pl. о нoчáх)

плóщадь → названия площаде́й "les noms des places" (N. Pl. плóщади, L. Pl. о площа́дях)

4. Génitif des Pluralia tantum : Ø, /ov/ ou /ej/.

Ø : брюки → цена брюк "le prix du pantalon"
дѣньги → много дѣнег "beaucoup d'argent"
каникулы → начало каникул "le début des vacances"

/ov/ : джинсы → цена джинсов "le prix du jean"
очки → цена очко́в "le prix des lunettes"
часы → ремонт часов "la réparation de la montre"
продукты → покупка продукто́в "l'achat de produits alimentaires, de provisions"

/ej/ : щи → тарелка щей "une assiette de soupe aux choux"
дети → много дете́й "beaucoup d'enfants"
люди → группа люде́й "un groupe de gens"
родители → фотография родителе́й "la photo des parents"

LE DATIF DES SUBSTANTIFS

1. Datif Singulier

a) Première classe : /e/ écrit -e.

Comme au locatif, cette désinence entraîne la mouillure automatique de la consonne qui précède. Il y a donc neutralisation de l'opposition dure/molle :

сестра́ → Я пишу́ сестре письмо "J'écris une lettre à ma soeur"

тѣтя → Я посылаю́ тѣте телеграмму "J'envoie un télégramme à ma tante"

Seules les consonnes non appariées /š/, IʒI et /cI restent dures devant la désinence /e/ :

Маша → Я звоню́ Маше [šə] "Je téléphone à Macha"

улица → Он идёт по улице [cə] "Il marche dans la rue"

Cas particulier : Comme au locatif, si le thème est en /ij/. la désinence s'écrit и (graphie d'origine slavonne)

Мария Петровна → Я часто пишу́ Марии Петровне "J'écris souvent à Maria Pétrovna"

станция → Поезд подходит к станции "Le train approche de la gare"

b) Deuxième classe : une seule désinence pour les masculins et les neutres, /u/ écrit -у ou -ю,

-у : - après dure appariée :

директор → Я говорил об этом директору "J'en ai parlé au directeur"

окно → Он подходит к окну "Il s'approche de la fenêtre"

- après gutturale :

- ученик → Учитель даёт ученику тетрадь "Le maître donne un cahier à l'élève"
- après /c/
 - отец → Дети дарят отцу часы "Les enfants offrent une montre à leur père"
- après chuintante (dure ou molle) :
 - товарищ → Он возвращает товарищу деньги "II rend l'argent à son camarade"
- ю : - après molle appariée :
 - учитель → Ученики отвечают учителю "Les élèves répondent au maître"
 - море → Мы едем к морю "Nous roulons vers la mer"
- après /j/ :
 - Николай → Не ходи к Николаю! "Ne va pas chez Nicolas !"
 - здание → Машина подъезжает к зданию института "La voiture approche du bâtiment de l'institut"

с) Troisième classe : /i/ écrit -и.

- дверь → Он идёт к двери "II va vers la porte"
- кровать → Он подходит к кровати "II s'approche du lit"
- молодёжь → Молодёжи здесь скучно "Les jeunes s'ennuient ici"

2. Datif Pluriel.

Une seule désinence pour les trois classes : /am/ écrit -ам ou -ям.

- ам : - après dure appariée :
 - турист → Он продаёт туристам сувениры "II vend des souvenirs aux touristes"
 - après gutturale :
 - ученик → Учитель диктует ученикам текст "Le maître dicte un texte aux élèves"
 - après /c/ : улица → Мы ездили по улицам старого города "Nous avons roulé dans les rues de la vieille ville"
 - après chuintante (dure ou molle) : товарищ → Он посылает товарищам открытки "II envoie des cartes à ses camarades"
- ям : - après molle appariée : дети → Мать покупает детям конфеты "La mère achète des bonbons aux enfants"
- après /j/ : аллея → Мы гуляем по аллеям сада "Nous nous promenons dans les allées du jardin"

L'INSTRUMENTAL DES SUBSTANTIFS

1. Instrumental Singulier

а) Première classe : /oj/ écrit -ой. -ей ou ёй.

- **après dure appariée ou gutturale : ой, quelle que soit la place de l'accent;**
 - женá -> Он гуляет с женой "II se promène avec sa femme"
 - ручка -> Я пишу ручкой "J'écris avec un stylo"
- **après chuintante ou /c/ : ой sous accent, 'ей hors accent;**
 - лапшá -> Мы ели мясо с лапшой "Nous avons mangé de la viande et des nouilles"
 - ка́ша -> Она кормит его кашей "Elle le nourrit avec de la bouillie"
 - овца -> Он рисует пастуха с овцой "II dessine un berger avec une brebis"
 - учительница -> Я говорила с учительницей "J'ai parlé avec l'institutrice"
- **après molle appariée ou /j/ : -ей sous accent, 'ей hors accent.**
 - земля -> Кроты живут под землёй "Les taupes vivent sous terre"
 - тётя -> Она живет с тётей "Elle habite avec sa tante"
 - семья -> Он отдыхает с семьей "II passe ses vacances avec sa famille"
 - гостья -> Она разговаривает с гостьей "Elle bavarde avec son invitée"

Note : A l'origine, la désinence était /oju/, écrit -ою, -ею ou :ею. La voyelle finale, toujours atone, a fini par s'amuir dans la langue courante, mais elle se maintient parfois en poésie :

"Буря мглюю небо кроет..." (А.Пушкин) "La tempête couvre le ciel d'une nuée sombre..."

б) Deuxième classe : une seule désinence pour les masculins et les neutres, /om/ écrit -ом, -ем ou ём

- **après dure appariée ou gutturale : -ом, quelle que soit la place de l'accent;**

мел -> Он пишет мéлом "II écrit à la craie"

молоко -> Он пьет кофе с молоко́м "II boit son café avec du lait"

- **après chuintante ou /c/ : -ом sous accent, 'em hors accent;**

нож -> Он режет хлеб ножо́м "II coupe le pain avec un couteau"

муж -> Она гуляет с му́жем "Elle se promène avec son mari"

яйцо́ -> Он ест бульон с яйцо́м "II mange du bouillon avec un oeuf"

полоте́нце -> Он вытирается полоте́нцем "II s'essuie avec une serviette"

- **après molle appariée ou /j/ : -ём sous accent, 'em hors accent.**

огонь -> Пожарники борются с огне́м "Les pompiers luttent contre le feu"

Игорь -> Я был в кино с Игоре́м "Je suis allé au cinéma avec Igor"

бельё -> Неси корзину с белье́м! "Apporte le panier de linge !"

варе́нье -> Он ест хлеб с варе́ньем "II mange du pain avec de la confiture"

c) Troisième classe : /ju/ écrit -ью.

акварель -> Он пишет акварелью́ "II peint à l'aquarelle"

молоде́жь -> Он любит работать с молоде́жью "Il aime travailler avec les jeunes"

Note : Au nominatif-accusatif, le signe mou note simplement la mouillure de la consonne finale (sauf s'il s'agit d'une chuintante, auquel cas il a une valeur purement morphologique).

A l'instrumental, il sert en outre de signe de séparation, indiquant que le graphème de deuxième série -ю se lit /j + u/ (et ce, même après chuintante).

2. Instrumental Pluriel

Une seule désinence pour les trois classes : /am'i/ écrit -ами ou -ями.

-ами :- après dure appariée :

черни́ла (PI. tantum) -> Он пишет черни́лами "II écrit à l'encre"

-ами :- après gutturale :

учени́к -> Учитель разговари́вает с учени́ками "Le professeur bavarde avec les élèves"

-ами :- après chuintante :

товари́щ -> Он играет с товари́щами "II joue avec ses camarades"

-ами :- après /c/:

но́жницы (PI. tantum) -> Он режет бумагу но́жницами "II coupe le papier avec des ciseaux"

-ями :-après molle appariée :

прияте́ль -> Он гуляет с прия́телями "II se promène avec ses amis"

-ями :- après /j/ :

семья́ -> Они приехали сюда с семья́ми "Ils sont arrivés ici avec leurs familles"

Note : Avant de s'aligner sur ceux des autres classes, les substantifs de la troisième classe avaient une désinence d'instrumental pluriel particulière : /m'i/. écrit -ьми.

Ne la présentent plus aujourd'hui que дочь (с дочерьями "avec les filles"), лошадь (с лошадыми "avec les chevaux") et, facultativement, дверь (за дверьями /за дверя́ми "derrière les portes"), ainsi que les pluralia tantum дети et люди (с детьями "avec les enfants", с людьями "avec les gens"). On note que cette désinence irrégulière est toujours accentuée sur la voyelle finale, ce qui n'est jamais le cas pour la désinence régulière /am'i/.

On note d'autre part que мать a aujourd'hui une désinence régulière : с матеря́ми "avec les mères".

LE PREPOSITIONNEL DES SUBSTANTIFS

(PREPOSITIF – LOCATIF)

1 .Prépositif Singulier :

a) 1^{ère} et 2^{ème} classes : /e/ écrit e.

Cette désinence entraîne la mouillure automatique de la consonne qui précède,

стол → на столé "sur la table"

портфель → в портфэле "dans le cartable"

окно → на окнэ "à la fenêtre, sur le rebord de la fenêtre"

море → в морэ "dans la mer"

les consonnes /c/, /š/ et /ž/ restent dures devant la désinence /e/ :

на ўлицэ "dans la rue, dehors", на крыше "sur le toit", в гаражэ "dans le garage".

Cas particulier : Si le thème est en /ij/, la désinence, atone, s'écrit exceptionnellement и (graphie d'origine slavonne) :

Россия → в России "en Russie"

станция → на станции "à la station (de métro)", etc.

санаторий → в санатории "dans une maison de repos, de vacances"

(Attention de ne pas confondre les graphies ий (/i/ + /j/ : une syllabe) et ии (/i/ + /ji/ : deux syllabes))

собрание → на собрании "à la réunion"

Cas particulier: une cinquantaine de noms masculins ont un locatif en /ú/ écrit ý ou ю.

Après в et на répondant à la question где ?, certains substantifs ont une forme spéciale, dite de locatif second, différent de la forme de locatif premier (régulier) que l'on a après o

лес locatif premier : Мы говорили о лесе. "Nous avons parlé de la forêt."

locatif second : Мы гуляли в лесу. "Nous nous sommes promenés dans la forêt."

Крым locatif premier : Это книга о Крыме "C'est un livre sur la Crimée."

locatif second : Они отдыхают в Крыму "Ils passent leurs vacances en Crimée"

b) Les mots ayant un locatif second sont de deux types :

a) Une cinquantaine de masculins de la 2^{ème} classe :

La désinence de locatif second est /u/, écrite y ou ю. Elle est toujours accentuée. Il s'agit surtout de monosyllabes, dont :

глаз	в глазу "dans l'oeil"	лоб	на лбу "sur le front"	рот	во рту "dans la bouche"	нос	в носу "dans le nez"
				шаг	на каждом шагу "à chaque pas"		
год	в году "dans l'année"	час	в котором часу ? "à quelle heure ?"				
лёд	в льду "dans la glace"	на льду "sur la glace"	снег	в снегу "dans la neige"	на снегу "sur la neige"	ветер	на ветру « en plein vent »
лес	в лесу "dans la forêt"	луг	на лугу "dans le pré"	сад	в саду "dans le jardin"		
порт	в порту "dans le port"	мост	на мосту "sur le pont"	аэропорт	в аэропорту "à l'aéroport"		
берег	на берегу "au bord (d'une rivière, d'un lac, de la mer)", "sur la rive"						
Дон	на Дону "sur le Don, au bord du Don"		Крым	в Крыму "en Crimée"			
пол	на полу "sur le sol, par terre"		угол	в углу "dans le coin (de la pièce)"		на углу "au coin (de la rue)"	
ряд	в первом ряду "au premier rang"		пост	на посту "au poste"			
шкаф	в шкафу "dans l'armoire"		на шкафу "sur l'armoire"				

Accent : Tous ces substantifs ont l'accent sur la première syllabe aux autres formes du singulier, y compris le locatif premier : о саде, о шкафе, о берере... et l'accent sur la désinence au locatif second et à toutes les formes du pluriel : N. Pl. сады́, шкафы́,

берега́...

L. Pl. в са́дах, в шкафа́х, на берега́х...

Ne font exception que :

- порт : l'accent est désinentiel à tous les cas du pluriel (в порта́х), sauf le nominatif : порты́.

- аэропорт : l'accent est fixe sur la troisième syllabe, sauf au locatif second

- мост, пост, угол : l'accent est désinentiel au singulier comme au pluriel, (об угле́)

2) Des monosyllabes courants de la 3^{ème} classe :

La différence entre locatif premier et locatif second est purement accentuelle : le premier est accentué sur le thème, comme les autres cas du singulier, le second est accentué sur la désinence :

Это книга о сте́пи "C'est un livre sur la steppe" Они строят город в степи́ "Ils construisent une ville dans la steppe"

Мы говорили об этой но́чи "Nous avons parlé de cette nuit" Я слышу го́лос в но́чи "J'entends une voix dans la nuit"
de même : дверь "porte" о двéри / на двéри тень "ombre" о те́ни / в те́ни , etc.

b) 3^{ème} classe : /i/ écrit u.

Сибирь -> в Сиби́ри "en Sibérie" ночь —> в но́чи "dans la nuit"

2. Prépositif Pluriel :

Toutes classes confondues : /ax/ écrit ax ou ях.

ax - après dure appariée : в комна́тах "dans les pièces", на окна́х "sur les fenêtres (sur les rebords)"

- après gutturale : в кни́гах "dans les livres" - après chuintante : на кры́шах "sur les toits",

- après /c/ : на улица́х "dans les rues"

ях - après molle appariée : в спальня́х "dans les chambres (à coucher)" - après /j/ : в семья́х "dans les familles", в платьях "vêtues de robes" в лабора́ториях "dans les laboratoires"

1 – Révision générale : Mettre l'adjectif qualificatif et le substantif au cas voulu (mots réguliers ou irréguliers très courants)

1. Мы были в (большой магазин).
2. Он переходит (маленькая улица).
3. Мы вернулись с (разные продукты).
4. Дети читают (интересная книга).
5. Вы сидите за (новая парта).
6. Она показывает на (географическая карта).
7. Ты стоишь перед (большое окно).
8. Он пишет на (зелёная доска) (белый мел).
9. Ребята ели с (большой аппетит).
10. Мы живём на (третий этаж), а они на (шестой).
11. Письма лежат в (почтовый ящик).
12. Они читают в (светлая комната).
13. В зоопарке мы видели (молодые медведи).
14. Она стояла перед (другая дверь).
15. Мы помогаем (дорогие товарищи).
16. Я пишу письмо (старый дедушка).
17. Он спрашивает (следующий студент).
18. Они говорят "здравствуйте!" (новый учитель).
19. Ты ждешь (старые друзья).
20. Они сидят в (последний вагон).
21. Вы говорите о (зимние каникулы).
22. Почему ты пишешь (черный карандаш)?
23. Он подходит к (молодая женщина).
24. Я тебе покупаю (синяя юбка).
25. Все говорили о (холодная зима).
26. Девушка сидит около (старая знакомая).
27. Я не читал (вчерашня газета).
28. Она очень любит (старший брат).
29. Он всегда помогает (младшая сестра).
30. Мы не знаем (молодой человек).
31. Они подходят к (маленькая деревня).
32. Врач идёт к (больной юноша).
33. 'Вы читаете много (французские газеты).
34. В этих городах (красивый дом).
35. Мы ещё ждём (другие студентки).
36. Я не читал этого (известный писатель).
37. Ты знаешь (русские поэты)?
38. В уже были в (исторический музей)?
39. Он интересуется (русская литература).
40. Я телефонирую (старый школьный товарищ).
41. Мы рады (новая машина).
42. На этой улице проходит много (быстрая машина).
43. Письмо лежит под (большая книга).
44. В этом тексте несколько (незнакомые слова).
45. Я купил (вечерняя газета).
46. Он нам показывает много (интересные фотографии).
47. Мальчик интересуется (старые почтовые марки).
48. Он нам рассказывает о (советские музыканты).
49. В комнате стоят несколько (детский стул).
50. Она читает рассказ (молодые дети).
51. Сколько (незнакомое слово) в этом (трудный текст)?
52. Вы делаете (утренняя гимнастика)?
53. Нет облаков в (синее небо).
54. Ты решил (третья задача)?
55. На деревьях много (желтый лист).
56. Вам дали (домашняя задача) на завтра?
57. Я это читал в (последний номер) журнала.
58. Он подходит к (незнакомые люди).
59. Мы идем через (большой парк).
60. Она сидит рядом с (новый сосед).

2. FÉMININS EN -А, -Я

2a Singulier

1. (Лампа) стоит там.
2. (Девочка) сидит в комнате.
3. (Доска) висит на (стена).
4. Мы читаем (газета).
5. Вот (сумка)(мама).
6. Мальчик пишет (ручка).
7. Вы говорите о (музыка).
8. Я говорю с (девочка).
9. Ты не любишь (сестра)?
10. На, возьми (книга).

2b Pluriel

1. (Учительница) работают в (школа).
2. Они сидят за (парта).
3. Ты видишь её (слеза)?
4. На (карта) видны разные (страна).
5. Какие там (картина)?
6. Вы знаете эти (гора)?
7. Он работает с ее (подруга).
8. Они живут в (изба).
9. Мы едем к (сестра).

10. У него нет (нога).

2c Singulier

1. Я знаю эту (организация).
2. Ты знаешь (фамилия)(Таня)?
3. Она живёт у (тётя).
4. Мы едем к (дядя).
5. Мы гуляем всей (семья).
6. У них нет (лаборатория).
7. Дети ходят в (консерватория).
8. Они знают (инфляция)!
9. Они работают под (земля).
10. Я всё думаю о (песня).

2d Pluriel

1. Он нам показывает (аудитория).
2. Все (скамья) в парке - деревянные.
3. Его документы лежат под (фотография).
4. Мы были на всех его (лекция).
5. Сегодня нет (конференция).
6. Сколько (неделя) в месяце?
7. Они советуются с (судья).
8. Его воспитали несколько (няня).

9. В саду растет много (яблоня).

10. Вы знаете все её (песня)?

3. Particularités (Incompatibilités orthographiques, voyelle mobile, radical en И)

1. Тут лежат (папка)(секретарша).
2. Родители говорят с (учительница).
3. Почему тут горят (свеча)?
4. Ты живешь у (бабушка)?
5. Вы видели эти (афиша)?
6. У нее три (кошка).
7. Они живут прямо под (крыша).
8. Кто знает этих (девушка)?
9. В одном рубле сто (копейка).
10. Окна всех (кухня) выходят сюда.
11. Сколько там (студентка)?
12. Мы не знали этих (деревня).
13. Сколько у него (сестра)?
14. В этой газете много (статья) о спорте.

15. Французы живут во (Франция).
16. Он не знал всех (гостья).
17. Он принадлежит к этой (организация)?
18. Вокруг дома стоит несколько (скамейка).
19. На озере плавает несколько (лодка).
20. Раньше в этом районе было много (усадьба).
21. В клетке сидит пять (канарейка).
22. Сколько у тебя (кукла)?
23. Он ждет нас на (станция).
24. В этих местах много (сосна).
25. На столе лежало несколько шахматных (доска).

4. MASCULINS

4a Singulier

1. Вот (журнал).
2. Я читаю (детектив).
3. Мальчик стоит около (стул).
4. Ты видишь (друг).
5. Она любит (брат).
6. Мы идём к (врач).
7. Они говорят с (директор).
8. Журналист пишет о (министр).
9. Ученики рисуют (карандаш).
10. Тетради и книги лежат на (стол).

4b Pluriel

1. На (стол) стоят (компьютер).
2. В (магазин) продают (калькулятор).
3. Он спрашивает (ученик).
4. Она хорошо знает (студент).
5. Он отдает (билет) (пассажир).
6. Девочки не играют с (мальчик).
7. Мы живем в (город).
8. Режиссёр говорит с (актёр).
9. В библиотеке дают (студент) книги на дом.
10. Он идёт на рынок за (банан).

4c. Singulier

1. Мать ему покупает (портфель).
2. Сегодня мы идём в (музей).
3. У меня нет (словарь).
4. (Водитель) стоит около (трамвай).
5. Вы были на (спектакль)?
6. Мы идём к (приятель).
7. Она разговаривает с (учитель).
8. Сегодня мы идём в (Кремль).
9. Как я люблю гулять под (дождь)!
10. Она хорошо играет на (рояль).

4d. Pluriel

1. Сегодня (музей) не работают.
2. В нашем городе пять (лицей).
3. Как много здесь (автомобиль)!
4. Ученики говорят с (учитель).
5. В этом городе нет (трамвай).
6. На юге страны много (санаторий).
7. Моряки плавали на (корабль).
8. (Писатель) любят разговаривать с (читатель).
9. Сколько (царь) вы знаете?
10. Он обращается к (слушатель).

5 Particularités (Incompatibilités orthographiques, voyelle mobile, radical en И)

1. Мы пробыли там пять (месяц).
2. (Гараж) находятся за домами.
3. У неё цветные (карандаш).
4. Мы купили (мяч).
5. (Ученик) сидят в классе.
6. Мы поставили машину рядом с (пляж).
7. Он говорит с (товарищ).
8. Девочка была одна на (рынок), без (отец).
9. Там нет (иностранец).
10. Нет дыма без (огонь).

11. Сегодня нет (ветер).
12. В лесу (охотник) увидели пять (заяц).
13. Старый человек кормит (воробей).
14. В этом регионе много (песок), а (камень) нет.
15. Он хорошо знает этих (парень).
16. Перед (сон) принимайте эти таблетки.
17. Раньше летом мы отдыхали в (санаторий).
18. Много неясностей в этом (комментарий).
19. Вчера мы были в новом (кафетерий).

20. Что ты думаешь об этом (критерий)?

6. NEUTRES

6a *Singulier*

1. Вот их (окно).
2. Садись в (кресло)!
3. Птицы сидят на (дерево).
4. Мы стоим у (окно).
5. За (озеро) большой лес.
6. В (небо) много звёзд.
7. По (озеро) проплыла лодка.
8. За (окно) никого нет.
9. Эти часы из (золото).
10. Он интересуется (садоводство).

6c *Singulier*

1. Мы делаем (упражнение).
2. Они живут у (море).
3. Мы идём к (поле).
4. Какой урок у вас сейчас?-(Рисование).
5. Он занят (чтение).
6. В этом (море) много рыбы.
7. Наш дом стоит за этим (здание).
8. Завтра у нас будет урок (пение).
9. "(Повторение) мать (учение)".
10. В (поле) растёт хлеб.

6b *Pluriel*

1. Какие у вас (место)?
2. У меня много (дело).
3. Они живут в (село).
4. В этом краю много (озеро).
5. Мы ходили по разным (место).
6. На всех (лицо) читалась радость.
7. Дорожка идёт между (озеро).
8. Он ещё жив в наших (сердце).
9. Ты интересуешься этими (дело)?
10. На фотографии не видно радостных (лицо).

6d *Pluriel*

1. На карте мы видим (море) и океаны.
2. За деревней видны (поле).
3. Он не сделал ни одного из домашних (задание).
4. Стадион находится за этими (здание).
5. После (занятие) он ходит в бассейн.
6. Много ошибок в этих (упражнение).
7. Идите к этим (здание).
8. Он проплыл по всем (море).
9. Они сделали много (открытие).
10. Я не знаю (название) этих газет.

7. Particularités (Incompatibilités orthographiques, voyelle mobile, radical en И)

- | | |
|--|---|
| 1. Почему ты идёшь туда с (полотенце)? | 10. Она разбила множество (сердце). |
| 2. Сходи за (платице) для куклы. | 11. Впереди было несколько свободных (сиденье). |
| 3. Напиши мне хоть несколько (письмишко). | 12. Па олимпийском флаге пять (кольцо). |
| 4. Па почте открыто мало (окошко). | 13. Много (пятно) па твоём платье. |
| 5. С (крыльцо) всех домов была видна река. | 14. Студенты живут в (общежитие). |
| 6. Несколько (окно) выходит на север. | 15. Кто был на (занятие)? |
| 7. В доме разби́ли много (стекло). | 16. Нет ошибок в твоём (упражнение). |
| 8. Мы получили от него мало (письмо). | 17. Он работает на этом (предприятие). |
| 9. Назови мне несколько возможных (число). | 18. Много интересного в этом (открытие). |
| | 19. Что сказать о таком (поведение)? |
| | 20. Они заделали несколько (отверстие). |

8. SUBSTANTIFS FÉMININS EN -Ь

8a Singulier

1. Я вижу (площадь).
2. Он любит эту (лошадь).
3. Что вы знаете о (жизнь) Пушкина?
4. Мы идем к (дверь).
5. Вы туда поедете к концу (осень).
6. Не стой за этой (лошадь)!
7. В этой стране нет (нефть).
8. Мы ничего не слышим через (дверь).
9. На (площадь) стоит фонтан.
10. Спасибо за (помощь)!
11. Что лежит под (тетрадь)?
12. Мы там пробудем до (ночь).
13. Он стоит перед (дверь).
14. Они живут недалеко от Красной (Площадь).
15. Озеро Байкал находится в (Сибирь).
16. Они живут в (Пермь).
17. Ты купил это без (очередь)?

18. Как тут много (пыль)!
19. Его били до (смерть).
20. В (запись) этого нет.

8b Pluriel

1. (Ночь) прохладные.
2. В горах нет (лошадь).
3. Они получили несколько (медаль).
4. В южных (степь) построили каналы.
5. Что вы записали в (тетрадь)?
6. Завтра будут балы на всех (площадь).
7. Как тут много (дверь)!
8. Учитель собирает (тетрадь).
9. Сколько (ночь) вы там провели?
10. Наши деды ездили на (лошадь).
11. У него много (запись) этой певицы.
12. Он говорит такие (глупость)!
13. В газете много интересных (новость).
14. У него всегда интересные (мысль)!
15. В этих магазинах никогда нет (очередь).

9. Particularités (Voyelle mobile, incompatibilités orthographiques, suffixe différentiel)

1. Купи мне лекарство против (вошь).
2. "У (ложь) короткие ноги".
3. Открыли несколько (церковь).
4. Нельзя жить без (любовь).
5. Хлеб можно печь из (рожь).
6. Я прочитала в газете статью о белых (мышь).
7. Он сюда пришел со всеми своими (вещь).
8. Кто может интересоваться такими (мелочь)?
9. У него нет (мать).
10. Мать помогает (дочь).
11. Мы познакомились с её (дочь).
12. Нельзя забывать о (мать), потерявших на войне сыновей.
13. Отец любит ходить в гости к (дочь).
14. Медсестра даёт советы молодым (мать).
15. Дети любят ухаживать за (лошадь).
16. Что сказать о таких (мать)?
17. Они ждали за закрытыми (дверь).